

## الباب الثالث

وجوه التشابه و الاختلاف بين الإضافة في العربية و Frasa nominal في الإندونيسية بعدما انتهى الكاتب من البحث عن الإضافة في اللغة العربية و Frasa nominal في اللغة الإندونيسية في الأبواب السابقة فتجد الكاتب أن هناك وجوه التشابه والاختلافه بين اللغة العربية واللغة الإندونيسية في الإضافة، ولذلك في هذا الباب سيبحث الكاتب عن وجوه التشابه والاختلاف بينهما من ناحية الأنواع والتركيب والمعاني.

### أ. وجوه التشابه و الاختلاف بينهما من ناحية التركيب

وأما وجوه التشابه والاختلاف بينهما فتتصور كما يلي:

الملاحظة	في العربية		في الإندونيسية		رقم
	النوع	التركيب frasa/	النوع	التركيب frasa/	
من البحث	التركيب الإضافي	حوض السبّحة	Frasa nominal subordinatif nonimina+verba (N+V) (inti+pewatas)	Kolam renang	1
من البحث	التركيب الإضافي	بيت العم	Frasa nominal subordinatif nomina+nomina (N+N) (inti+pewatas)	Rumah paman	2
من البحث	التركيب الإضافي	كلّ الطلاب	Frasa nominal subordinatif adverbial+nominal (Adv+N) (pewatas+inti)	Semua mahasiswa	3
من البحث	التركيب الإضافي	ثلاثة أقلام	Frasa nominal subordinatif numeralia+nomina (Num+N)	Tiga pena	4

			(pewatas+inti)		
ليس من البحث	التركيب العاطفي	أب أمّ	Frasa nominal koordinatif antonim relasional (inti+inti)	Ayah ibu	5
ليس من البحث	التركيب العاطفي	ديك بطّ	Frasa nominal koordinatif medan makna (inti+inti)	Ayam itik	6
ليس من البحث	التركيب الوصفي	سيّارة مكسورة	Frasa nominal subordinatif nomina+adjektiva (N+A) (inti+pewatas)	Mobil rusak	7
ليس من البحث	الإسم المعرفة	الماء	Frasa nominal subordinatif nomina+adverbia (N+Adv) (inti+pewatas)	Air saja	8
ليس من البحث	التركيب الوصفي	الطفل الخامس	Frasa nominal subordinatif nomina+numeralia (N+Num) (inti+pewatas)	Anak kelima	9
ليس من البحث	التركيب البدلي	تلك الجامعة	Frasa nominal subordinatif nomina+demonstrativa (N+Dem) (inti+pewatas)	Kampus itu	10

ومن الجدول السابق نجد أن تركيب frasa nominal في اللغة الإندونيسية تتكون من عشرة أقسام الذي يشكل من ثلاثة تركيب الأساس، فهو: (Inti + Inti)، (Inti + Pewatas)، و (Pewatas + Inti). ومن التركيب frasa nominal في اللغة الإندونيسية ليس كله شبه بتركيب الإضافة في اللغة العربية.

كان وجوه التشابه بين الإضافة في العربية و Frasa nominal في الإندونيسية

من ناحية التركيب و هي من الرقم الأول الي الأربع وهي :  
 Frasa و العربية و (N+N,N+V,Adv+N,dan Num+N) وجوه الاختلاف بين الإضافة في العربية و  
 nominal في الإندونيسية من ناحية التركيب و هي من الرقم الخامس الي  
 العسرة وهي (N+N(antonim),N+N(medan makna),N+Adv,N+Num,dan N+dem).

تركيب (N+N) nomina + nomina frasa nominal subordinatif nomina + nomina بتركيب  
 الأساسي (Inti + pewatas). نحو: "rumah paman" في اللغة الإندونيسية و "بيت  
 العم" في اللغة العربية (اسم + اسم)، بتركيبه (مضاف + مضاف إليه). كلمة "بيت"  
 هو مضاف، وكلمة "العم" هو مضاف إليه. تركيب frasa nominal subordinatif  
 nomina + nomina (N+N) بتركيب الأساسي (Inti + pewatas). نحو: anak laki-  
 laki في اللغة الإندونيسية و "الولد" في اللغة العربية من البحث عن إسم المفرد .  
 إذن، تركيب (N+N) nomina + nomina frasa nominal subordinatif nomina + nomina بتركيب  
 الأساسي (Inti + pewatas) في اللغة الإندونيسية فهو يسمى بتركيب الإضافي في اللغة  
 العربية.

تركيب (N+V) nomina + verba frasa nominal subordinatif nomina + verba بتركيب الأساسي  
 (Inti + pewatas). نحو: "pisau cukur" في اللغة الإندونيسية و "آلة حلاقة" في اللغة  
 العربية، فهو تركيب إضافي بتركيبه (مضاف + مضاف إليه). فكلمة "آلة" هو  
 frasa nominal subordinatif مضاف وكلمة "حلاقة" هو مضاف إليه. تركيب  
 nomina + verba (N+V) بتركيب الأساسي (Inti + pewatas). نحو: "sapi betina"  
 في اللغة الإندونيسية و "البقرة" في اللغة العربية، فهو إسم المفرد. إذن، تركيب frasa  
 nomina + verba (N+V) nominal subordinatif بتركيب الأساسي (Inti + pewatas)  
 في اللغة الإندونيسية فهو يسمى بتركيب الإضافي في اللغة العربية.

تركيب frasa nominal subordinatif adverbial + nomina (Adv+N) بتركيب الأساسي (Pewatas + inti). نحو: "semua mahasiswa" في اللغة الإندونيسية و"كلّ الطلاب" في اللغة العربية، فهو تركيب إضافي في اللغة العربية لأن يتكون من مضاف ومضاف إليه. فكلمة "كلّ" هو مضاف وكلمة "الطلاب" هو مضاف إليه. إذن، تركيب frasa nominal subordinatif adverbial + nomina (Adv+N) بتركيب الأساسي (Pewatas + inti) في اللغة الإندونيسية فهو يسمى بتركيب الإضافي في اللغة العربية.

تركيب frasa nominal subordinatif numeralia+nomina (Num+N) بتركيب الأساسي (Pewatas + inti)، نحو: "tiga pena" في اللغة الإندونيسية و"ثلاثة أقلام" في اللغة العربية، فهو تركيب إضافي لأن يتكون من مضاف ومضاف إليه. كلمة "ثلاثة" هو مضاف، وكلمة "أقلام" هو مضاف إليه.

في تركيب "Num + N" في اللغة العربية له مميّزة، يعني أن يكون من عدد الذي هو قسم من تركيب إضافي، فهو ثلاثة إلى عشرة، ومئة إلى آخره بشرط أن إذا المضاف مذكّر فالمضاف إليه مؤنث وعكس، إذا المضاف مؤنث فالمضاف إليه مذكّر. لعدد ثلاثة إلى عشرة فمضاف إليه يجب جمع، نحو: ثلاثة أقلام ( Tiga buah pena)، خمسة تماسح (Lima ekor buaya). كلمة "ثلاثة" و"خمسة" فهما مضاف، وكلمة "أقلام" فهو مضاف إليه، هو جمع من كلمة "قلم". وكلمة "تماسيح" فهو مضاف إليه، هو جمع من كلمة "تمساح". وأما لعدد مئة إلى آخره فمضاف إليه يجب مفرد، نحو: Seratus rumah (مئة البيت). فكلمة "مئة" هو مضاف، وكلمة "البيت" هو مضاف إليه الذي يشكل مفرد.

ومثل: satu buah rumah (الواحد البيت)، فهو نوع من بحوث تركيب الوصفي. كلمة "البيت" هو موصوف، وكلمة "الواحد" هو صفة. ومثل: dua buah rumah (البيتان)، فهو نوع من بحوث مثنى في اللغة العربية. ولعدد أحد عشر إلى تسع وتسعون نوع من بحوث تمييز.

تركيب frasa nominal koordinatif antonim relasional بتركيب الأساسي (Inti + Inti)، نحو: كلمة "Ayah Ibu" في اللغة الإندونيسية وكلمة "الأب والأم" في اللغة العربية. مثل السابق ليس من تركيب الإضافي ولكن هو تركيب العطف الذي يتكون من معطوف ومعطوف عليه في اللغة العربية، وأما في اللغة الإندونيسية هو تركيب الإضافي (frasa nominal) في اللغة الإندونيسية.

تركيب frasa nominal koordinatif medan makna في اللغة الإندونيسية بتركيب الأساسي (inti + inti). نحو: كلمة "Ayam itik" في اللغة الإندونيسية و"الديك والبطة" في اللغة العربية. وهو مثل من تركيب العطف في اللغة العربية. إذن، frasa nominal koordinatif medan makna في اللغة الإندونيسية بتركيب الأساسي + inti هو ليس من تركيب الإضافي في اللغة العربية، ولكن هو تركيب العطف.

تركيب frasa nominal subordinatif nomina + adjektiva (N+A) بتركيب الأساسي (Inti + pewatas). نحو: "mobil rusak" في اللغة الإندونيسية و"سيارة مكسورة" في اللغة العربية. فهو تركيب الوصفي في اللغة العربية لأن تركيبه يتكون من (موصوف + صفة). فكلمة "سيارة" هو موصوف، وكلمة "مكسورة" هو صفة. إذن، تركيب frasa nominal subordinatif nomina + adjektiva (N+A) بتركيب الأساسي (Inti + pewatas) في اللغة الإندونيسية هو ليس من تركيب الإضافي في اللغة العربية، ولكن هو تركيب الوصفي.

تركيب frasa nominal subordinatif nomina + adverbia (N+Adv) بتركيب الأساسي (Inti + pewatas). نحو: "Air saja" في اللغة الإندونيسية و"الماء/الماء فق" في اللغة العربية، فهو اسم المفرد. إذن، تركيب frasa nominal subordinatif nomina + adverbia (N+Adv) بتركيب الأساسي (Inti + pewatas) فهو ليس من تركيب الإضافي في اللغة العربية، ولكن هو اسم المعرفة.

تركيب frasa nominal subordinatif nomina + numeralia (N+Num) بتركيب الأساسي (Inti + pewatas). نحو: "Anak kelima" في اللغة الإندونيسية و"الطفل الخامس" في اللغة العربية، فهو تركيب العددي. إذن، تركيب frasa nominal subordinatif nomina + numeralia (N+Num) بتركيب الأساسي (Inti + pewatas) في اللغة الإندونيسية فهو ليس من تركيب الإضافي في اللغة العربية، ولكن هو تركيب وصفي.

تركيب frasa nominal subordinatif nomina+demosntrativa (N+Dem) بتركيب الأساسي (Inti + pewatas)، نحو: "kampus itu" في اللغة الإندونيسية و"تلك الجامعة" في اللغة العربية، فهو اسم اشارة. إذن، تركيب frasa nominal subordinatif nomina+demosntrativa (N+Dem) بتركيب الأساسي (Inti + pewatas) في اللغة الإندونيسية فهو ليس من تركيب بدلي في اللغة العربية.

ب. وجوه التشابه و الاختلاف بينهما من ناحية المعاني

في العربية			في الإندونيسية			رقم
المعني	النوع	التركب	المعني	النوع	التركب	
الملكية أو معنوية	إضافة	بيت العم	Milik	N+N (inti+pewatas)	Rumah paman	<b>1</b>



اللامية						
الظرفية	إضافة معنوية	آخر الشهر	Bagian	N+N (inti+pewatas)	Akhir bulan	<b>2</b>
البيانية	إضافة معنوية	خاتم الذهب	asal bahan	N+N (inti+pewatas)	Cincin emas	<b>3</b>
البيانية	إضافة معنوية	برتقال بالي	asal tempat	N+N (inti+pewatas)	Jeruk bali	<b>4</b>
البيانية	إضافة معنوية	خبز الجبن	campuran dengan	N+N (inti+pewatas)	Roti keju	<b>5</b>
البيانية	إضافة معنوية	كتاب غرامديا	barang buatan	N+N (inti+pewatas)	Buku grameia	<b>6</b>
البيانية	إضافة معنوية	سيارة سيدان	Jenis/benda	N+N (inti+pewatas)	Mobil sedan	<b>7</b>
الملكية أو اللامية	إضافة معنوية	دقيق البرّ	Seperti/men yerupai	N+N (inti+pewatas)	Kopi bubuk	<b>8</b>
الملكية أو اللامية	إضافة معنوية	قبعة الملك	model	N+N (inti+pewatas)	Topi raja	<b>9</b>
الملكية أو اللامية	إضافة معنوية	دواة كمبيوتر	Memakai/ menggunakan	N+N (inti+pewatas)	Tinta komputer	<b>10</b>
الملكية	إضافة	مرهم	Peruntukan	N+N (inti+pewatas)	Minyak rambut	<b>11</b>

أو اللامية	معنوية					
الظرفية	إضافة معنوية	سفينة باخرة	ada di...	N+N (inti+pewatas)	Kapal laut	<b>12</b>
الملكية أو اللامية	إضافة معنوية	علبة الحليب	Wadah	N+N (inti+pewatas)	Keleng susu	<b>13</b>
الظرفية	إضافة معنوية	الباب الخلفي	letak/posisi	N+N (inti+pewatas)	Pintu belakang	<b>14</b>
الملكية أو اللامية	إضافة معنوية	البيت الكبير	Dilengkapi/ mempunyai	N+N (inti+pewatas)	Rumah tingkat	<b>15</b>
الظرفية	إضافة معنوية	بناء المسجد	Sasaran	N+N (inti+pewatas)	Pembangu nan mesjid	<b>16</b>
البيانية	إضافة معنوية	إعطاء الجد	Pelaku	N+N (inti+pewatas)	Pemberian kakek	<b>17</b>
البيانية	إضافة معنوية	لعبة الكرة	Alat	N+N (inti+pewatas)	Pernainan bola	<b>18</b>
الملكية أو اللامية	إضافة معنوية	حوض السباحة	Tempat	N+V (inti+pewatas)	Kolam renang	<b>19</b>
الملكية أو	إضافة معنوية	باب المدخل	kegunaan/p eruntukan	N+V (inti+pewatas)	Pintu masuk	<b>20</b>



اللامية						
الظرفية	إضافة معنوية	خبز محمّص	yang di...	N+V (inti+pewatas)	Roti bakar	<b>21</b>
الملكية أو اللامية	إضافة معنوية	سارق الجيوب	Melakukan	N+V (inti+pewatas)	Tukang copet	<b>22</b>
الملكية أو اللامية	إضافة معنوية	كثير التقود	Kuantitas	Adv+N (pewatas+inti)	Banyak uang	<b>23</b>
-	إسم المعرفة	الشرطية	Jender/jenis kelamin	N+N (inti+pewatas)	Polosi wanita	<b>24</b>
-	إضافة الفظية	بدون العاصمة	ingkar	Adv+N (pewatas+inti)	Tanpa modal	<b>25</b>
-	اسم المعرفة	المكت /المكتب فقد	batas/pemba tasan	N+V (inti+pewatas)	Cuma meja	<b>26</b>
-	إضافة لفظية	تسع بيوت	Banyaknya	Num+N (pewatas+inti)	Sembilan rumah	<b>27</b>
-	إضافة لفظية	ثلاثة المرأة	Himpunan	Num+N (pewatas+inti)	Ketiga gadis	<b>28</b>

ومن الجدول السابق نجد أن معاني frasa nominal في اللغة الإندونيسية تتكون من ثمانية و عشرون أقسام الذي يشكل من أربعة المعاني الأساس و هي: اللامية و البيانية و الظرفية و التشبيهية.

كان وجوه التشابه بين الإضافة في العربية و Frasa nominal في الإندونيسية من ناحية المعاني و هي من الرقم الأول الي أربعة و عشرون و وجوه الاختلاف بين الإضافة في العربية و Frasa nominal في الإندونيسية من ناحية المعاني و هي من الرقم خمسة و عشرون الي أربعةثمانية و عشرون.

تركيب frasa nominal في اللغة الإندونيسية بتركيب الأساسي + nomina

nomina (N + N) له معنى "milik". نحو: "Rumah paman" في اللغة الإندونيسية

بمعنى "Rumah milik paman". في اللغة العربية "بيت العم" فهو قسم من إضافة

المعنوية بمعنى "ملكية أو لامية"، وأما في اللغة الإندونيسية بمعنى "milik". ولكن

موجود في اللغة الإندونيسية بتركيب N + N بمعنى "milik"، ولكن في اللغة العربية

ليس من بحوث الإضافة. نحو: "sekolah kita" في اللغة الإندونيسية و "مدرستنا" في

اللغة العربية الذي نعرف باسم الضمير. إذن، frasa nominal في اللغة الإندونيسية

بتركيب (N + N) بمعنى "milik" فهو يسمى بالإضافة في اللغة العربية وموجود ليس

من بحوث الإضافة في اللغة العربية، ولكن نوع من بحوث الأخرى.

تركيب frasa nominal في اللغة الإندونيسية بتركيب الأساسي + nomina

nomina (N + N) له معنى "bagian". نحو: "Akhir bulan" في اللغة الإندونيسية بمعنى

"bagian terakhir dari bulan". في اللغة العربية "آخر الشهر" فهو قسم من إضافة

المعنوية بمعنى "ظرفية". ولكن موجود من تركيب N + N بمعنى "bagian" فهو نوع من

frasa nominal في اللغة الإندونيسية وأما في اللغة العربية ليس نوع من بحوث الإضافة وهو نوع من بحوث الأخرى نحو: "pangkal pohon" في اللغة الإندونيسية و"الأرومة"، فهو اسم في اللغة العربية.

تركيب frasa nominal في اللغة الإندونيسية بتركيب الأساسي + nomina

nomina (N + N) له معنى "asal bahan". نحو: "Cincin emas" في اللغة الإندونيسية

بمعنى "cincin yang asal bahannya dari emas". في اللغة العربية "خاتم الذهب"

فهو قسم من إضافة المعنوية بمعنى "بيانية (من)" أي: "خاتم من الذهب". ولكن

موجود من تركيب N + N بمعنى "asal bahan" فهو نوع من frasa nominal في اللغة

الإندونيسية وأما في اللغة العربية ليس نوع من بحوث الإضافة وهو نوع من بحوث

الأخرى نحو: "uang logam" في اللغة الإندونيسية و"مسكوكة"، فهو نوع من بحوث

اسم في اللغة العربية.

تركيب frasa nominal في اللغة الإندونيسية بتركيب الأساسي + nomina

nomina (N + N) له معنى "asal tempat". نحو: "Jeruk Bali" في اللغة الإندونيسية

بمعنى "jeruk dari daerah Bali". في اللغة العربية "برتقال بالي" فهو قسم من إضافة

المعنوية بمعنى "بيانية (من)" أي: "برتقال من بالي".

تركيب frasa nominal في اللغة الإندونيسية بتركيب الأساسي + nomina

nomina (N + N) له معنى "campuran dengan". نحو: "Roti keju" في اللغة

الإندونيسية بمعنى "roti yang dicampur keju". في اللغة العربية "خبز الجبن" فهو

قسم من إضافة المعنوية بمعنى "بيانية (من)" أي: "خبز من الجبن".

تركيب frasa nominal في اللغة الإندونيسية بتركيب الأساسي + nomina

nomina (N + N) له معنى "barang buatan". نحو: "Buku Gramedia" في اللغة

الإندونيسية بمعنى "buku buatan Gramedia". في اللغة العربية "كتاب غرامديا" فهو

قسم من إضافة المعنوية بمعنى "بيانية (من)" أي: "كتاب من غرامديا".

تركيب frasa nominal في اللغة الإندونيسية بتركيب الأساسي + nomina

nomina (N + N) له معنى "jenis benda". نحو: "Mobil sedan" في اللغة الإندونيسية

بمعنى "mobil yang berbentuk sedan". في اللغة العربية "سيارة سيدان" فهو قسم

من إضافة المعنوية بمعنى "بيانية (من)" أي: "سيارة من سيدان". ولكن موجود من

تركيب N + N بمعنى "jenis benda" فهو نوع من frasa nominal في اللغة الإندونيسية

وأما في اللغة العربية ليس نوع من بحوث الإضافة وهو نوع من بحوث الأخرى نحو:

"bunga angrek" في اللغة الإندونيسية و"سحلب"، فهو نوع من بحوث اسم في

اللغة العربية.

تركيب frasa nominal في اللغة الإندونيسية بتركيب الأساسي + nomina

nomina (N + N) له معنى "jender atau jenis kelamin". نحو: "Polisi wanita" في

اللغة الإندونيسية بمعنى "polisi yang berjenis kelamin wanita". في اللغة العربية

"إمرأة الشرطة" فهو قسم من إضافة المعنوية بمعنى "ملكية أو لامية" أي: "إمرأة

لشرطة". ولكن موجود من تركيب N + N بمعنى "jender atau jenis kelamin" فهو

نوع من frasa nominal في اللغة الإندونيسية وأما في اللغة العربية ليس نوع من بحوث

الإضافة وهو نوع من بحوث الأخرى نحو: "sapi jantan" في اللغة الإندونيسية

و"البقر"، فهو نوع من بحوث اسم في اللغة العربية.

تركيب frasa nominal في اللغة الإندونيسية بتركيب الأساسي + nomina

nomina (N + N) له معنى "seperti atau menyerupai". نحو: "Kopi bubuk" في

اللغة الإندونيسية بمعنى "kopi yang menyerupai bubuk". في اللغة العربية "دقيق

البن" فهو قسم من إضافة المعنوية بمعنى "ملكية أو لامية" أي: "دقيق للبن".

تركيب frasa nominal في اللغة الإندونيسية بتركيب الأساسي + nomina

nomina (N + N) له معنى "model". نحو: "Topi raja" في اللغة الإندونيسية بمعنى

"topi milik raja". في اللغة العربية "قبعة الملك" فهو قسم من إضافة المعنوية بمعنى

"ملكية أو لامية" أي: "قبعة للملك".

تركيب frasa nominal في اللغة الإندونيسية بتركيب الأساسي + nomina

"Kereta listrik" له معنى "memakai atau menggunakan". نحو: "Kereta listrik"

في اللغة الإندونيسية بمعنى "kereta yang menggunakan listrik sebagai dayanya".

في اللغة العربية "مركبة الترام" فهو قسم من إضافة المعنوية بمعنى "ملكية أو لامية"

أي: "مركبة للترام".

تركيب frasa nominal في اللغة الإندونيسية بتركيب الأساسي + nomina

"peruntukan" له معنى "Tinta komputer". نحو: "Tinta komputer" في اللغة

الإندونيسية بمعنى "tinta yang digunakan untuk komputer". في اللغة العربية "دواة

كمبيوتر" فهو قسم من إضافة المعنوية بمعنى "ملكية أو لامية" أي: "دواة لكمبيوتر".

ولكن موجود من تركيب N + N بمعنى "peruntukan" فهو نوع من frasa nominal في

اللغة الإندونيسية وأما في اللغة العربية ليس نوع من بحوث الإضافة وهو نوع من

بحوث الأخرى نحو: "minyak rambut" في اللغة الإندونيسية و"مرحم"، فهو نوع من

بحوث اسم في اللغة العربية.

تركيب frasa nominal في اللغة الإندونيسية بتركيب الأساسي + nomina

"ada di..." له معنى "Kapal laut". نحو: "Kapal laut" في اللغة الإندونيسية بمعنى



"kapal yang berada di laut". في اللغة العربية "سفينة باخرة" فهو قسم من إضافة المعنوية بمعنى "ظرفية (في)" أي: "سفينة في باخرة".

تركيب frasa nominal في اللغة الإندونيسية بتركيب الأساسي + nomina

nomina (N + N) له معنى "wadah". نحو: "Kaleng susu" في اللغة الإندونيسية بمعنى

"kaleng yang digunakan untuk wadah tempat susu". في اللغة العربية "علبة

الحليب" فهو قسم من إضافة المعنوية بمعنى "ملكية أو لامية" أي: "علبة للحليب".

تركيب frasa nominal في اللغة الإندونيسية بتركيب الأساسي + nomina

nomina (N + N) له معنى "letak atau posisi". نحو: "Pintu belakang" في اللغة

الإندونيسية بمعنى "pintu yang berposisi di belakang". في اللغة العربية "باب

الخلفي" فهو قسم من إضافة المعنوية بمعنى "ظرفية (في)" أي: "باب في الخلفي".

تركيب frasa nominal في اللغة الإندونيسية بتركيب الأساسي + nomina

nomina (N + N) له معنى "dilengkapi atau menyerupai". نحو: "Rumah tingkat"

في اللغة الإندونيسية بمعنى "rumah yang bertingkat". في اللغة العربية "بيت الكبير"

فهو قسم من إضافة المعنوية بمعنى "ملكية أو لامية" أي: "بيت للكبير".

تركيب frasa nominal في اللغة الإندونيسية بتركيب الأساسي + nomina

nomina (N + N) له معنى "sasaran". نحو: "Pembangunan masjid" في اللغة

الإندونيسية بمعنى "pembangunan yang sasaarnya masjid". في اللغة العربية "بناء

المسجد" فهو قسم من إضافة المعنوية بمعنى "ظرفية (في)" أي: "بناء في المسجد".

تركيب frasa nominal في اللغة الإندونيسية بتركيب الأساسي + nomina

nomina (N + N) له معنى "pelaku". نحو: "Pemberian kakek" في اللغة الإندونيسية

بمعنى "pemberian dari kakek". في اللغة العربية "إعطاء الجدّ" فهو قسم من إضافة

المعنوية بمعنى "بيانية" أي: "إعطاء من الجد".

تركيب frasa nominal في اللغة الإندونيسية بتركيب الأساسي + nomina

nomina (N + N) له معنى "alat". نحو: "Permainan bola" في اللغة الإندونيسية

بمعنى "permainan dengan bola". في اللغة العربية "لعبة الكرة" فهو قسم من

إضافة المعنوية بمعنى "ملكية أو لامية" أي: "لعبة للكرة".

تركيب frasa nominal في اللغة الإندونيسية بتركيب الأساسي + nomina

verba (N + V) له معنى "tempat". نحو: "Kolam renang" في اللغة الإندونيسية بمعنى

"sebuah tempat untuk berenang". في اللغة العربية "حوض السباحة" فهو قسم من

إضافة المعنوية بمعنى "ملكية أو لامية" أي: "حوض للسباحة".

تركيب frasa nominal في اللغة الإندونيسية بتركيب الأساسي + nomina

verba (N + V) له معنى "kegunaan atau peruntukan". نحو: "Pintu masuk" في

اللغة الإندونيسية بمعنى "*pintu yang digunakan untuk masuk*". في اللغة العربية "باب المدخل" فهو قسم من إضافة المعنوية بمعنى "ملكية أو لامية" أي: "باب للمدخل".

تركيب frasa nominal في اللغة الإندونيسية بتركيب الأساسي + nomina

verba (N + V) له معنى "*yang di...*". نحو: "Roti bakar" في اللغة الإندونيسية بمعنى "*roti yang dibakar*". في اللغة العربية "خبز محمص" فهو قسم من إضافة المعنوية بمعنى "ظرفية (في)" أي: "خبز في محمص".

تركيب frasa nominal في اللغة الإندونيسية بتركيب الأساسي + nomina

verba (N + V) له معنى "*melakukan*". نحو: "Tukang copet" في اللغة الإندونيسية بمعنى "*pencopet*". في اللغة العربية "سارق الجيوب" فهو قسم من إضافة المعنوية بمعنى "ظرفية (في)" أي: "سارق في الجيوب". ولكن موجود من تركيب N + N بمعنى

"melakukan" فهو نوع من frasa nominal في اللغة الإندونيسية وأما في اللغة العربية ليس نوع من بحوث الإضافة وهو نوع من بحوث الأخرى نحو: "juru masak" في اللغة الإندونيسية و"طابخ"، فهو اسم الفاعل من كلمة "طبخ"

تركيب frasa nominal في اللغة الإندونيسية بتركيب الأساسي + nomina

verba (N + V) له معنى "*yang di...*". نحو: "Roti bakar" في اللغة الإندونيسية بمعنى

"roti yang dibakar" في اللغة العربية "بدون العاصمة" فهو قسم من إضافة اللفظية الذي يقصد ينقص القراءة.

تركيب frasa nominal في اللغة الإندونيسية بتركيب الأساسي + Adverbia

nomina (Adv + N) له معنى "kuantitas atau jumlah". نحو: "Banyak uang"

اللغة الإندونيسية بمعنى "menyatakan jumlah uang yang banyak". في اللغة العربية

"كثير النقود" فهو قسم من إضافة المعنوية بمعنى "ملكية أو لامية" أي: "كثير لالنقود".

تركيب frasa nominal في اللغة الإندونيسية بتركيب الأساسي + Adverbia

nomina (Adv + N) له معنى "batas atau pembatas". نحو: "Hanya meja"

اللغة الإندونيسية بمعنى "hanya meja yang ada". في اللغة العربية "المكتب" فهو ليس

نوع من بحوث الإضافة ولكن نوع من اسم المعرفة.

تركيب frasa nominal في اللغة الإندونيسية بتركيب الأساسي + numeralia

nomina (Num + N) له معنى "banyaknya". نحو: "Sembilan rumah" في اللغة

الإندونيسية بمعنى "menyatakan banyaknya rumah ada sembilan". في اللغة العربية

"تسع بيوت" فهو قسم من إضافة اللفظية الذي يبين كثير البيت.

تركيب frasa nominal في اللغة الإندونيسية بتركيب الأساسي + numeralia

(Num + N) nomina له معنى "himpunan". نحو: "Ketiga gadis" في اللغة

الإندونيسية بمعنى "menyatakan himpunan tiga orang gadis". في اللغة العربية "ثلاثة

المرأة" فهو قسم من إضافة اللفظية الذي يبين كثير المرأة.



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
IMAM BONJOL  
PADANG